



Helmet



Instructions Manual

keep this manual



Handbuch

Bewahren Sie dieses Handbuch



Handleiding

Bewaar deze handleiding



Manuel d'instructions

Conservez ce manuel



Manuale d'istruzioni

Conserva questo manuale



Manual de instrucciones

Conserva este manual

ECE 22.06

INDEX



EN - Manual

3



DE - Handbuch

8



NL - Handleiding

14



FR - Manuel d'instructions

19



IT - Manuale d'istruzioni

24



ES - Manual de instrucciones

30

Made in China
in China hergestellt
Gemaakt in China
Fabriqué en Chine
Fatto in Cina
Fabricado en China

JJV Helmets BV
Herengracht 338
1016 CG Amsterdam
The Netherlands
E-mail: info@vinzhelmets.com
Website: www.vinzhelmets.com



EN - Manual

IMPORTANT

Even under ideal conditions, an accident can happen; a minor impact at a speed below 20 km/h can cause serious head injuries. Common sense dictates that you need protection. No helmet can protect the user against all impacts. Open face helmets offer no protection of the chin in the event of an impact.

WHICH TYPE OF HELMET DO YOU HAVE?

Not all sections of this manual apply to every helmet. Check the type on the ECE approval label attached to the chin strap:

J (jet / open face) — no chin protection; the sections about the chin bar and modular use do not apply to your helmet.

P (full face, or modular worn closed) — ride only with the chin bar closed and locked.

P/J (modular) — may be ridden with the chin bar open or closed.

The full explanation is in the type table at the end of this manual. An open face (jet) helmet never protects the chin in the event of an impact.

PRODUCT IDENTIFICATION

ECE approval number: see the ECE approval label attached to the chin strap.

ENSURING PROPER FIT

A helmet should be snug but not too tight; once it is seated on your head, tighten the chin strap. By clicking the quick-release fastener, as shown below, the closure can easily be opened again by pulling the red flap back.



Position it well back against your throat it should be tight enough so that you cannot place your fingers between the strap and your throat, but breathing and swallowing should not be impaired. The chinstrap can be loosened or tightened by properly adjusting the buckle of the chinstrap.

Once securely fastened, move the helmet side to side, then up and down. If it slips at all, try a smaller size. Attempt to roll the helmet off your head by firmly pulling upward on the rear of the helmet. You should not be able to remove a correctly fitting helmet in this manner.

USE IN FRANCE

When used within the borders of France, you must attach the provided reflective stickers to the helmet. These should be placed on the front, back, and both sides of the helmet.

MODULAR HELMET

(applies to modular helmets only)

If the helmet is equipped with an ECE certification type "P", it is not permitted to ride with the helmet open. This means the chin bar must be folded down and locked in place. The chin bar must not be flipped up while riding. You can recognize type "P" helmets by the "P" on the ECE label, which is attached to the chin strap. If the ECE certification is type "P/J", it is allowed to ride with the helmet both open and closed. If you want to use a P/J helmet in the open position, lock the chin bar in place using the button on the side. If you want to use the helmet in the closed position, push the chin bar down until you hear it click into place. A modular helmet can be opened by pressing the button on the underside of the chin bar and sliding the chin bar upward.

SUN VISOR

(Applies only to helmets with an integrated sun visor)

Operate the sun visor using the button on the side of the helmet, on the lower part of the side of the helmet, or on the sun visor itself. Only use the sun visor when it is sunny and visibility is good. Never use it in darkness, fog or other conditions of poor visibility.

BEFORE YOU SET OUT

Always make sure your chin strap is fastened and that the helmet is well positioned and fits properly. Never use a tinted visor in darkness or in other conditions of poor visibility. Helmets reduce your ability to hear sounds. Check that the visor gives good visibility and is not damaged. In addition, the visor can mist up, reducing visibility.

CARING FOR YOUR HELMET

Your helmet may be damaged and rendered ineffective by petroleum and petrochemical products, cleaning agents, paints, adhesives, etc., without the damage being visible to the user. Use only the following materials to clean your helmet: mild soap and water. After cleaning the interior, rinse with a damp cloth and let dry at room temperature; high heat will damage the liner, as will strong solvents and gasoline products. It is a good idea to keep your helmet in a secure

place when you are not using it. Visors should not be excessively cold when they are being refitted, otherwise they may crack.

STORAGE, INSPECTION AND CARE OF THE VISOR

Store the visor in a dry, cool place, protected from direct sunlight, heat sources and extreme temperatures. Avoid contact with sharp or rough objects that can cause scratches. Do not place heavy objects on the visor, and store it so that it cannot bend or deform. Preferably use a soft, clean protective pouch. Check the visor before every ride. Replace it if it shows cracks, damage, permanent clouding, deformation or scratches that impair vision. Do not use the visor if it no longer stays properly attached or does not function correctly.

DON'T MISTREAT YOUR HELMET

Never ride with the helmet hanging from the helmet holder. Don't sit on it or throw it around. Mistreating your helmet like this will damage the shell and shock-absorbing liner and reduce the helmet's ability to protect you in an accident.

HELMETS ARE DESIGNED TO ABSORB ONE IMPACT

A helmet only works once; after it has protected you from a major impact, you must get a new one. An impact or fall could seriously impair the safety of your helmet even if there is no visible damage. Never wear a helmet that has sustained an impact of any sort. It is then important to purchase a new helmet.



WARNING

1. SIZING AND PROPER POSITIONING

You, as a new helmet owner, must perform this to allow your helmet to protect you from a head injury. By the time you read this manual, it should already have been determined that your helmet is of the proper size for your head. Follow the manual guide to determine if your helmet indeed fits your head. Should you determine that your helmet is not of the proper size, please return to Vinz Helmets and exchange your helmet for one that fits you. Do not ride with a helmet that is either too small or too large for your head.

2. DO NOT MODIFY YOUR HELMET IN ANY WAY. IN PARTICULAR

Do not modify the features of your helmet. Do not scratch, cut or perforate the shell of the helmet. Do not insert screws, and do not paint it. Do not apply paint, decals (except the reflective stickers for France), gasoline or other solvents to this helmet. Do not modify the chin strap in any way. Do not remove any of the helmet's rubber rims. Do not modify the comfort padding in any way. Please remember to use the original spare parts only. Use only manufacturer-approved

accessories and replacement parts; fitting non-approved parts or otherwise altering the helmet voids its ECE approval.

3. IF YOUR HELMET IS SUBJECTED TO AN IMPACT, DO NOT PUT THE HELMET ON

Never use a helmet that has suffered an impact. Although visible damage may not appear on the shell, the helmet accomplishes its shock-absorbing functions through alteration and/or partial destruction. In essence, a helmet is therefore unable to perform the functions for which it was designed after a severe impact. A helmet which has suffered a severe blow should be discarded and replaced.

4. VISOR CARE AND MAINTENANCE

To clean your visor and maintain its characteristics as long as possible, use only warm demineralized water and soap. Do not use water rich in chlorine. Never use alcohol or other solvents. Never use glass-cleaning products containing alcohol. Always remove your visor before cleaning the inside of your helmet.

5. POSITIONING

Always wear your helmet in its correct position.

6. STORE YOUR HELMET IN A SAFE PLACE

Do not "park" the helmet on sharp or rough surfaces, to avoid damage to the liner. Store the helmet in a dry, safe place where the shell, inner lining and visor cannot be damaged. Keep the helmet away from exhausts, other heat sources and direct sunlight.

7. PROTECTION

To assure good protection, this helmet must be a good fit and must be securely fastened. Jet helmets (J) and NP helmets do not protect the chin.

8. SUNVISOR

Visors (if equipped) marked "IF TINTED FOR DAYTIME USE ONLY" or "DAYTIME USE ONLY" are not suitable for use in darkness or poor visibility conditions.

9. NOT WARRANTED SHATTERPROOF

The helmet visor should no longer be used if it is deeply scratched or crushed.

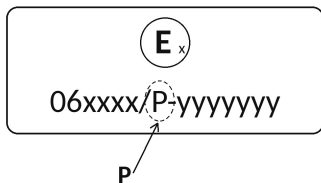
10. GUIDELINES FOR HELMETS WITH ECE TYPE 'P' CERTIFICATION

If the helmet is equipped with an ECE certification type "P", it is not permitted to ride with the helmet open. This means the chin bar must be folded down and locked in place. The chin bar must not be flipped up while riding. You can check the type of ECE certification on the ECE label, which is attached to the chin strap. If there is only a "P" between the numbers, it is a modular helmet with type "P" certification.

--	--

Type	Description
P	"Protective": Helmet features a chin guard in a closed position. This applies to full-face helmets and modular helmets with a "P" certification (see ECE label). Modular helmets with a "P" certification must always be worn with the chin bar down and locked while riding.
J	"Jet": Open helmet at the bottom with no chin guard. This applies to jet helmets.
NP	"Non-Protective": Helmet with a non-protective chin bar. This applies to some streetfighter helmets and modular helmets.
P/J	Helmet with a flip-up chin bar that can be used both open and closed while riding. This applies to modular helmets with a "P/J" certification (see ECE label).
NP/J & J/NP	Helmet that can be used while riding with a non-protective chin bar or no chin bar at all. This applies to some streetfighter helmets. No chin protection.

EXAMPLE OF A "P" TYPE APPROVAL





DE - Handbuch

WICHTIG

Ein Unfall kann sogar unter den idealsten Umständen passieren; ein leichter Aufprall bei einer Geschwindigkeit unter 20 km/h kann schwere Kopfverletzungen verursachen. Es ist daher immer wichtig, den richtigen Schutz zu tragen. Kein Helm bietet Schutz gegen alle Einflüsse. Offene Helme bieten im Falle eines Aufpralls keinen Schutz für das Kinn.

WELCHEN HELMTYP HABEN SIE?

Nicht alle Abschnitte dieses Handbuchs gelten für jeden Helm. Prüfen Sie den Typ auf dem ECE-Label, das am Kinnriemen angebracht ist:

J (Jet / offen) — kein Kinnschutz; die Abschnitte zum Kinnenteil und zur Nutzung als Klapphelm gelten nicht für Ihren Helm.

P (Integralhelm oder geschlossen getragener Klapphelm) — nur mit heruntergeklapptem und verriegeltem Kinnenteil fahren.

P/J (Klapphelm) — darf mit offenem oder geschlossenem Kinnenteil gefahren werden.

Die vollständige Erklärung finden Sie in der Typentabelle am Ende dieses Handbuchs. Ein offener Helm (Jethelm) schützt das Kinn bei einem Aufprall niemals.

PRODUKTIDENTIFIKATION

ECE-Geniehmigungsnummer: siehe ECE-Prüfetikett am Kinnriemen.

STELLEN SIE DIE RICHTIGE GRÖSSE EIN

Ein Helm muss eng, aber nicht zu eng sein. Setzen Sie den Helm auf und sichern Sie den Kinnriemen. Durch Anklicken des Schnellverschlusses, wie unten abgebildet, lässt sich der Verschluss durch Zurückziehen der roten Lasche ganz einfach wieder öffnen.



Der Kinnriemen sollte so eng sein, dass das Atmen und Schlucken reibungslos passiert, aber kein Finger zwischen Kinn und Kinnriemen passt. Der Kinnriemen kann gelockert oder festgezogen werden, indem Sie die Schnalle des Kinnriemens richtig eingestellt wird.

Wenn der Helm fest angebracht ist, bewegen Sie den Kopf hin und her und auf und ab. Wenn er überhaupt rutscht, versuchen Sie es mit einer kleineren Größe. Wenn der Helm durch Ziehen an der Rückseite des Helms leicht abhebt, ist der Helm zu groß. Ein richtig sitzender Helm könnte auf diese Weise nicht angehoben werden.

VERWENDUNG IN FRANKREICH

Bei der Verwendung innerhalb der Grenzen Frankreichs müssen die mitgelieferten reflektierenden Aufkleber auf den Helm geklebt werden. Diese müssen vorne, hinten und an den beiden Seiten des Helms angebracht werden.

KLAPPHELME

(gilt nur für Klapphelme)

Wenn der Helm mit einem ECE-Prüfzeichen des Typs „P“ ausgestattet ist, ist es nicht erlaubt, mit offenem Helm zu fahren. Das bedeutet, dass das Kinnteil heruntergeklappt und eingerastet sein muss. Das Kinnteil darf während der Fahrt also nicht hochgeklappt sein. Sie erkennen Helme des Typs „P“ am „P“ auf dem ECE-Label, das am Kinnriemen angebracht ist. Wenn das ECE-Prüfzeichen vom Typ „P/J“ ist, darf sowohl mit offenem als auch mit geschlossenem Helm gefahren werden. Wenn Sie einen P/J-Helm in der geöffneten Position verwenden möchten, verriegeln Sie das Kinnteil mit dem Knopf an der Seite. Wenn Sie den Helm in der geschlossenen Position verwenden möchten, drücken Sie das Kinnteil nach unten, bis es hörbar einrastet. Ein Klapphelm kann geöffnet werden, indem Sie den Knopf an der Unterseite des Kinnteils drücken und das Kinnteil nach oben schieben.

SONNENBLLENDE

(Gilt nur für Helme mit integrierter Sonnenblende)

Bedienen Sie die Sonnenblende über den Knopf an der Seite des Helms, an der Unterseite der Helmseite oder an der Sonnenblende selbst. Verwenden Sie die Sonnenblende nur bei Sonnenschein und guter Sicht. Verwenden Sie sie niemals bei Dunkelheit, Nebel oder anderen Bedingungen mit schlechter Sicht.

VOR DEM FAHREN

Achten Sie darauf, dass der Kinnriemen immer festsitzt und der Helm gut positioniert ist und richtig passt. Verwenden Sie im Dunkeln oder bei anderen Umständen mit schlechter Sicht niemals ein getöntes Visier. Helme reduzieren die Fähigkeit, Geräusche zu hören. Prüfen Sie, ob das Visier gute Sicht bietet und unbeschädigt ist. Darüber hinaus kann das Visier beschlagen, was die Sicht beeinträchtigt.

WARTUNG DES HELMS

Helme können durch Petrochemikalien, Waschmittel, Farben, Klebstoffe und ähnliche Produkte beschädigt werden, auch ohne dass der Schaden sichtbar ist. Verwenden Sie nur milde Seife und Wasser, um den Helm zu reinigen. Verwenden Sie nach der Reinigung ein feuchtes Tuch und lassen Sie den Helm bei Raumtemperatur trocknen. Hohe Temperaturen, starke Lösungsmittel und Benzinprodukte können das Innenfutter beschädigen. Außerdem dürfen die Visiere beim Aufsetzen auf den Helm nicht zu kalt sein, da sie sonst platzen können.

AUFBEWAHRUNG, KONTROLLE UND PFLEGE DES VISIERS

Bewahren Sie das Visier an einem trockenen, kühlen Ort auf, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, Wärmequellen und extremen Temperaturen. Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen oder rauen Gegenständen, die Kratzer verursachen können. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Visier und bewahren Sie es so auf, dass es sich nicht biegen oder verformen kann. Verwenden Sie vorzugsweise einen weichen, sauberen Schutzbeutel. Kontrollieren Sie das Visier vor jeder Fahrt. Ersetzen Sie es bei Rissen, Beschädigungen, dauerhafter Eintrübung, Verformung oder Kratzern, die die Sicht beeinträchtigen. Verwenden Sie das Visier nicht, wenn es nicht mehr richtig befestigt bleibt oder nicht einwandfrei funktioniert.

SEIEN SIE VORSICHTIG MIT DEM HELM

Werfen Sie den Helm nicht und setzen Sie sich nicht auf den Helm. Dies beschädigt die Helmschale und das stoßdämpfende Futter und reduziert die Fähigkeit des Helms, optimalen Schutz zu bieten.

EIN HELM FUNKTIONIERT NUR EINMAL GEGEN EINEN STARKEN SCHLAG

Ein Helm funktioniert nur einmal gegen einen starken Schlag. Eine Kollision oder ein Sturz kann die Sicherheit des Helms ernsthaft beeinträchtigen, auch wenn keine sichtbaren Schäden vorliegen. Tragen Sie niemals einen Helm, der schon einen Stoß hatte. Es ist dann wichtig, einen neuen Helm zu kaufen.



WARNUNG

1. MASSGESCHNEIDERTE UND RICHTIGE POSITIONIERUNG

Die richtige Größe ist wichtig. Befolgen Sie das Handbuch, um festzustellen, ob der Helm passt. Wenn der Helm nicht die richtige Größe hat, gehen Sie zurück zum Lieferanten und wechseln Sie den Helm gegen einen passenden Helm. Fahren Sie nicht mit einem Helm, der zu klein oder zu groß ist.

2. ÄNDERN SIE DEN HELM NICHT

Passen Sie die Eigenschaften des Helms nicht an. Die Helmschale nicht zerkratzen, schneiden oder perforieren. Schrauben nicht setzen oder neu streichen. Tragen Sie keine Farbe, Aufkleber (ausgenommen die reflektierenden Aufkleber für Frankreich), Benzin oder andere Lösungsmittel auf diesen Helm auf. Ändern Sie den Kinnriemen in keiner Weise. Entfernen Sie keine Gummiränder vom Helm. Ändern Sie die Auffüllung in keiner Weise. Verwenden Sie immer nur die Original-Ersatzteile. Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Zubehör- und Ersatzteile; der Einbau nicht zugelassener Teile oder sonstige Veränderungen führen zum Erlöschen der ECE-Genehmigung.

3. VERWENDEN SIE NIEMALS EINEN BESCHÄDIGTEN HELM

Verwenden Sie niemals einen beschädigten Helm. Obwohl äußerlich keine sichtbaren Schäden auftreten können, verliert der Helm seine stoßdämpfenden Funktionen. Ein Helm kann also nach einem schweren Aufprall nicht mehr schützen. Ein Helm, der einen schweren Schlag hatte, muss weggeworfen und ersetzt werden.

4. SCHUTZ UND WARTUNG DES VISIERS

Um das Visier zu reinigen und seine Eigenschaften so lange wie möglich zu erhalten, verwenden Sie nur warmes Wasser und Seife. Verwenden Sie kein chlorhaltiges Wasser. Verwenden Sie niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel. Verwenden Sie niemals alkoholhaltige Glasreiniger. Nehmen Sie immer das Visier ab, bevor Sie die Innenseite Ihres Helms reinigen.

5. POSITIONIERUNG

Tragen Sie den Helm immer in der richtigen Position.

6. BEWAHREN SIE DEN HELM AN EINEM SICHEREN ORT AUF

Stellen Sie den Helm nicht auf scharfe oder raue Oberflächen, um Schäden am Futter zu vermeiden. Bewahren Sie den Helm an einem trockenen, sicheren Ort auf, an dem die Helmschale, die Innenausstattung und das Visier nicht beschädigt werden können. Halten Sie den Helm von Auspuffanlagen, anderen Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung fern.

7. SCHUTZ

Um guten Schutz gewährleisten zu können, muss dieser Helm gut passen und sicher befestigt werden. Jethelme (J) und NP-Helme schützen das Kinn nicht.

8. SONNENBLENDE

Visiere (falls vorhanden), die mit „IF TINTED FOR DAYTIME USE ONLY“ oder „DAYTIME USE ONLY“ gekennzeichnet sind, sind nicht für die Verwendung bei Dunkelheit oder schlechten Sichtverhältnissen geeignet.

9. KEINE GARANTIERTE BRUCHSICHERHEIT

Das Helmvisier sollte nicht mehr verwendet werden, wenn es stark zerkratzt oder zerdrückt ist.

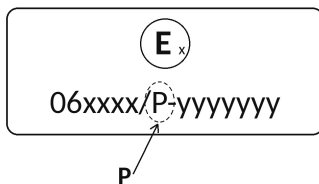
10. SICHERHEITSVORGABEN FÜR HELME MIT ECE-PRÜFZEICHEN TYP 'P'

Wenn der Helm mit einem ECE-Prüfzeichen des Typs „P“ ausgestattet ist, ist es nicht erlaubt, mit offenem Helm zu fahren. Das bedeutet, dass das Kinnenteil heruntergeklappt und eingerastet sein muss. Das Kinnenteil darf während der Fahrt also nicht hochgeklappt sein. Sie können den Typ des ECE-Prüfzeichens auf dem ECE-Label überprüfen, das am Kinnriemen befestigt ist. Wenn zwischen den Zahlen nur ein „P“ steht, handelt es sich um einen Systemhelm mit dem Prüfzeichen Typ „P“.

TYP ECE 22.06 PRÜFUNGEN UND BESCHREIBUNGEN

Typ	Beschreibung
P	"Protective": Helm mit Kinnschutz in geschlossener Position. Dies gilt fuer Integralhelme und Systemhelme mit "P"-Zertifizierung (siehe ECE-Label). Systemhelme mit "P"-Zertifizierung muessen waehrend der Fahrt immer mit heruntergeklapptem und verriegeltem Kinnenteil getragen werden.
J	"Jet": Offener Helm an der Unterseite ohne Kinnschutz. Dies gilt fuer Jethelme.
NP	"Non-Protective": Helm mit nicht schuetzendem Kinnenteil. Dies gilt fuer einige Streetfighter-Helme und Systemhelme.
P/J	Helm mit hochklappbarem Kinnenteil, das waehrend der Fahrt sowohl offen als auch geschlossen getragen werden darf. Dies gilt fuer Systemhelme mit "P/J"-Zertifizierung (siehe ECE-Label).
NP/J & J/NP	Helm, der waehrend der Fahrt mit nicht schuetzendem Kinnenteil oder ohne Kinnenteil getragen werden kann. Dies gilt fuer einige Streetfighter-Helme. Kein Kinnschutz.

BEISPIEL EINER "P"-TYP-ZULASSUNG





NL - Handleiding

BELANGRIJK

Een ongeluk is zo gebeurd, zelfs onder de meest ideale omstandigheden; een lichte klap bij een snelheid onder 20 km/u kan al ernstig hoofdletsel veroorzaken. Het is daarom te allen tijde belangrijk de juiste bescherming te dragen. Geen enkele helm biedt bescherming tegen alle invloeden. Open helmen bieden geen bescherming van de kin in het geval van een klap.

WELK TYPE HELM HEB JE?

Niet alle onderdelen van deze handleiding gelden voor elke helm. Controleer het type op het ECE-label dat aan de kinband bevestigd is:

J (jet / open) — geen kinbescherming; de onderdelen over het kinstuk en het gebruik als systeemhelm gelden niet voor jouw helm.

P (integraalhelm, of systeemhelm gesloten gedragen) — rijd alleen met het kinstuk naar beneden en vastgeklikt.

P/J (systeemhelm) — mag zowel met open als gesloten kinstuk gereden worden.

De volledige uitleg staat in de typetabel achter in deze handleiding. Een open helm (jethelm) beschermt de kin nooit in het geval van een klap.

PRODUCTIDENTIFICATIE

ECE-goedkeuringsnummer: zie het ECE-label op de kinband.

GEBRUIK VAN DE HELM

Een helm moet nauwsluitend zijn, maar niet te strak. Zet de helm op en maak de kinband vast door de fast-release-sluiting vast te klikken, zoals op onderstaande afbeelding. De sluiting kan gemakkelijk weer open gemaakt worden door het rode klepje naar achteren te trekken.



De kinband moet zó strak zitten, dat ademen en slikken probleemloos gaat, maar er geen vinger tussen de kin en kinband past. Je kinband kan losser of strakker worden gezet, door de gesp van de kinband goed af te stellen.

Als de helm stevig is bevestigd, beweeg dan het hoofd heen en weer en omhoog en omlaag. Als de helm over het hoofd schuift, probeer dan een andere maat. Als de helm makkelijk af gaat door stevig aan de achterkant van de helm te trekken,

is de helm te groot. Een correct passende helm zou op deze wijze niet afgedaan kunnen worden.

GEBRUIK IN FRANKRIJK

Bij gebruik binnen de landsgrenzen van Frankrijk dien je de meegeleverde reflectiestickers op de helm te plakken. Deze dienen aan de voorkant, achterkant en de twee zijkanen van de helm geplakt te worden.

SYSTEEMHELM

(geldt alleen voor systeemhelmen)

Indien de helm voorzien is van een ECE-keurmerk type 'P', is het niet toegestaan met open helm te rijden. Dit betekent dat het kinstuk naar beneden moet zijn geklapt en vastgeklit moet zijn. Het kinstuk mag dus niet omhoog geklapt zijn tijdens het rijden. Je herkent type "P" systeemhelmen door de "P" in het ECE-label, dat aan de kinband gehecht is. Wanneer het ECE-keurmerk type "P/J" is, mag er zowel open als dicht mee gereden worden. Wil je een P/J-helm in de open stand gebruiken, vergrendel dan het kinstuk met de knop aan de zijkant. Wil je de helm in de gesloten stand gebruiken, druk het kinstuk dan naar beneden totdat je het hoort vastklikken. Een systeemhelm kan worden geopend door de knop aan de onderkant van het kinstuk in te drukken en het kinstuk naar boven te schuiven.

ZONNEVIZIER

(Geldt alleen voor helmen die beschikken over een geïntegreerd zonnevizier)

Bedien het zonnevizier met de knop aan de zijkant van de helm, aan de onderkant van de zijkant van de helm of aan het zonnevizier zelf. Gebruik het zonnevizier alleen wanneer het zonnig is en er goed zicht is. Gebruik het nooit bij duisternis, mist of ander slecht zicht.

VOORDAT ERMEE GEREDEN WORDT

Zorg dat de kinband altijd vastzit en de helm goed gepositioneerd zit en de pasvorm goed is. Gebruik in duister, of bij andere omstandigheden met slecht zicht, nooit een getint vizier. Helmen verminderen het vermogen om geluiden te horen. Controleer of het vizier goed zicht geeft en niet beschadigd is. Daarnaast kan het vizier beslaan, waardoor het zicht minder wordt.

ONDERHOUD VAN DE HELM

Helmen kunnen worden beschadigd door petroleum- en petrochemische producten, reinigingsmiddelen, verf, lijm en soortgelijke producten, zelfs zonder dat de schade zichtbaar is. Gebruik enkel milde zeep en water om de helm te

reinigen. Gebruik na het reinigen een vochtige doek en laat de helm drogen bij kamertemperatuur. Hoge temperaturen, sterke oplosmiddelen en benzineproducten zullen de voering beschadigen. Daarnaast mogen vizieren niet te koud zijn wanneer ze op de helm worden teruggeplaatst, anders kunnen ze barsten.

OPSLAG, CONTROLE EN VERZORGING VAN HET VIZIER

Bewaar het vizier op een droge, koele plaats, beschermd tegen direct zonlicht, warmtebronnen en extreme temperaturen. Voorkom contact met scherpe of ruwe voorwerpen die krassen kunnen veroorzaken. Plaats geen zware voorwerpen op het vizier en bewaar het zodanig dat het niet kan buigen of vervormen. Gebruik bij voorkeur een zachte, schone beschermhoes. Controleer het vizier vóór iedere rit. Vervang het bij scheuren, beschadigingen, blijvende vertroebeling, vervorming of krassen die het zicht belemmeren. Gebruik het vizier niet als het niet meer goed bevestigd blijft of niet correct functioneert.

WEES ZUINIG OP DE HELM

Gooi niet met de helm en ga er niet op zitten. Hiermee beschadig je de schaal en de schokabsorberende voering en vermindert het vermogen van de helm om optimale bescherming te bieden.

HELMEN ZIJN ONTWERPEN VOOR DE IMPACT VAN ÉÉN KLAP

Een helm werkt slechts eenmalig tegen een grote klap. Een botsing of val kan de veiligheid van de helm ernstig schaden, zelfs als er geen zichtbare schade is. Draag nooit een helm die enige impact heeft gehad. Het is dan van belang een nieuwe helm aan te schaffen.



WAARSCHUWING

1. MAATWERK EN JUISTE POSITIONERING

De juiste maat is belangrijk. Volg de handleiding om te bepalen of de helm past. Mocht de helm niet de juiste maat zijn, ga dan terug naar de leverancier en wissel de helm voor een helm die bij je past. Rijd niet met een helm die te klein of te groot is.

2. WIJZIG DE HELM OP GEEN ENKELE MANIER

Pas de kenmerken van de helm niet aan. Kras, snij of perforer de schaal van de helm niet. Plaats geen schroeven en schilder de helm niet. Breng geen verf, stickers (behalve de reflectieve stickers voor Frankrijk), benzine of andere oplosmiddelen aan op deze helm. Wijzig de kinriem op geen enkele manier. Verwijder geen rubberen randen van de helm. Wijzig op geen enkele manier de opvulling. Gebruik te allen tijde alleen de originele reserveonderdelen. Gebruik

uitsluitend door de fabrikant goedgekeurde accessoires en onderdelen; het monteren van niet-goedgekeurde onderdelen of het anderszins wijzigen van de helm laat de ECE-goedkeuring vervallen.

3. ALS JE HELM IS ONDERWORPEN AAN EEN IMPACT, GEBRUIK DE HELM DAN NIET MEER

Gebruik nooit een helm die schade heeft opgelopen. Hoewel er mogelijk geen zichtbare schade aan de buitenkant optreedt, verliest de helm zijn schokabsorberende functies door de impact. In wezen is een helm daarom niet meer in staat om bescherming te bieden na een zware impact. Een helm die een zware slag heeft gehad, moet worden weggegooid en vervangen.

4. BESCHERMING EN ONDERHOUD VAN HET VIZIER

Om het vizier te reinigen en zijn eigenschappen zo lang mogelijk te behouden, gebruik je alleen warm water en zeep. Gebruik geen water dat rijk is aan chloor. Gebruik nooit alcohol of andere oplosmiddelen. Gebruik nooit glasreinigingsproducten die alcohol bevatten. Verwijder altijd het vizier voordat je de binnenkant van je helm schoonmaakt.

5. POSITIONERING

Draag de helm altijd in de juiste positie.

6. BEWAAR DE HELM OP EEN VEILIGE PLAATS

Plaats de helm niet op scherpe of ruwe oppervlakken om schade aan de voering te voorkomen. Bewaar de helm op een droge, veilige plaats waar de helmschaal, binnenvoering en het vizier niet kunnen worden beschadigd. Bewaar de helm uit de buurt van uitlaten, andere warmtebronnen en direct zonlicht.

7. BESCHERMING

Om goede bescherming te bieden, moet deze helm goed passen en stevig worden vastgemaakt. Jethelmen (J) en NP helmen bieden geen bescherming van de kin.

8. ZONNEVIZIER

Vizieren (indien aanwezig) met de markering "IF TINTED FOR DAYTIME USE ONLY" of "DAYTIME USE ONLY" zijn niet geschikt voor gebruik tijdens duisternis of bij slecht zicht.

9. NOT WARRANTED SHATTERPROOF

Het vizier van de helm mag niet meer worden gebruikt als deze is voorzien van diepe krassen of verbrijzeling.

10. VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN VOOR HELMEN MET ECE-KEURMERK TYPE 'P'

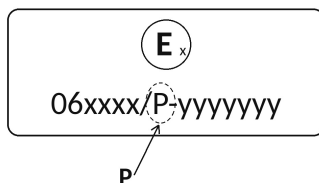
Indien de helm voorzien is van een ECE-keurmerk type 'P', is het niet toegestaan met open helm te rijden. Dit betekent dat het kinstuk naar beneden moet zijn geklapt en vastgeklapt moet zijn. Het kinstuk mag dus niet omhoog geklapt zijn

tijdens het rijden. Je kunt het type ECE-keurmerk controleren in het ECE-label, dat aan de kinband zit. Indien daar tussen de cijfers alleen een "P" staat, is het een systeemhelm met keurmerk type "P".

TYPE ECE 22.06 KEURINGEN EN BESCHRIJVINGEN

Type	Beschrijving
P	"Protective": Helm beschikt over een kinbescherming in gesloten toestand. Dit geldt voor integraalhelmen en systeemhelmen met "P"-keuring (zie ECE-label). Systeemhelmen met "P"-keuring dienen tijdens het rijden altijd met gesloten kinstuk te worden gedragen, dus met het kinstuk naar beneden en vastgeklikt.
J	"Jet": Open helm aan de onderkant en geen kinbescherming. Dit geldt voor jethelmen.
NP	"Non-Protective": Helm met niet-beschermend kinstuk. Dit geldt voor sommige streetfighter-helmen en systeemhelmen.
P/J	Helm met opklapbaar kinstuk dat zowel met open als met gesloten kinstuk gebruikt mag worden tijdens het rijden. Dit geldt voor systeemhelmen met "P/J"-keuring (zie ECE-label).
NP/J & J/NP	Helm die tijdens het rijden kan worden gedragen met niet-beschermend kinstuk of geen kinstuk. Dit geldt voor sommige streetfighter-helmen. Geen kinbescherming.

VOORBEELD VAN EEN "P" TYPE KEURING





FR - Manuel d'instructions

IMPORTANT

Un accident peut facilement se produire, même dans les conditions les plus idéales; un choc léger à une vitesse inférieure à 20 km/h peut provoquer de graves blessures à la tête. Il est donc toujours important d'être bien protégé. Aucun casque n'offre une protection contre toutes les influences. Les casques ouverts n'offrent aucune protection du menton en cas de choc.

QUEL TYPE DE CASQUE AVEZ-VOUS ?

Toutes les sections de ce manuel ne s'appliquent pas à chaque casque. Vérifiez le type sur l'étiquette ECE fixée à la sangle de menton :

J (jet / ouvert) — pas de protection du menton ; les sections concernant la mentonnière et l'usage modulable ne s'appliquent pas à votre casque.

P (casque intégral, ou casque modulable porté fermé) — roulez uniquement avec la mentonnière abaissée et verrouillée.

P/J (casque modulable) — peut être utilisé avec la mentonnière ouverte ou fermée.

L'explication complète figure dans le tableau des types à la fin de ce manuel. Un casque ouvert (jet) ne protège jamais le menton en cas de choc.

IDENTIFICATION DU PRODUIT

Numéro d'homologation ECE : voir l'étiquette d'homologation ECE fixée à la sangle de menton.

GARANTIR LA BONNE TAILLE

Un casque doit être serré, mais pas trop serré. Mettez le casque et attachez la mentonnière. En cliquant sur la fermeture rapide, comme illustré ci-dessous, la fermeture peut facilement être ouverte à nouveau en tirant le rabat rouge vers l'arrière.



La mentonnière doit être si serrée que la respiration et la déglutition se déroulent en douceur, mais aucun doigt ne doit pouvoir se glisser entre la mentonnière et la jugulaire. La jugulaire peut être desserrée ou resserrée en ajustant correctement la boucle de la jugulaire.

Lorsque le casque est fermement attaché, déplacez la tête vers l'avant et vers l'arrière, vers le haut et vers le bas. S'il glisse, essayez une taille plus petite. Si le casque tombe facilement en tirant fermement sur l'arrière du casque, le casque est trop grand. Un casque correctement ajusté ne doit pas tomber de cette façon.

UTILISATION EN FRANCE

Lors de l'utilisation à l'intérieur des frontières de la France, vous devez coller les autocollants réfléchissants fournis sur le casque. Ceux-ci doivent être placés à l'avant, à l'arrière et sur les deux côtés du casque.

CASQUES MODULAIRES

(s'applique uniquement aux casques modulaires)

Si le casque est doté de la certification ECE de type « P », il est interdit de rouler avec le casque ouvert. Cela signifie que la mentonnière doit être abaissée et verrouillée. La mentonnière ne doit donc pas être relevée pendant la conduite. Vous reconnaissez les casques de type « P » grâce à la lettre « P » sur l'étiquette ECE, attachée à la sangle de menton. Si la certification ECE est de type « P/J », il est permis de rouler aussi bien avec le casque ouvert que fermé. Si vous souhaitez utiliser un casque P/J en position ouverte, verrouillez la mentonnière à l'aide du bouton situé sur le côté. Si vous souhaitez utiliser le casque en position fermée, abaissez la mentonnière jusqu'à ce que vous l'entendiez s'enclencher. Un casque modulable peut être ouvert en appuyant sur le bouton situé sous la mentonnière et en faisant glisser la mentonnière vers le haut.

PARE-SOLEIL

(Uniquement pour les casques dotés d'un pare-soleil intégré)

Actionnez le pare-soleil à l'aide du bouton situé sur le côté du casque, sur la partie inférieure du côté du casque ou sur le pare-soleil lui-même. N'utilisez le pare-soleil que par temps ensoleillé et par bonne visibilité. Ne l'utilisez jamais dans l'obscurité, le brouillard ou d'autres conditions de mauvaise visibilité.

AVANT DE CONDUIRE

Assurez-vous que la sangle est toujours bien attachée et que le casque est bien positionné et bien ajusté. N'utilisez jamais un écran teinté dans l'obscurité ou dans d'autres circonstances où la visibilité est réduite. Les casques réduisent la capacité d'entendre les sons. Vérifiez que l'écran offre une bonne visibilité et n'est pas endommagé. De plus, l'écran peut s'embuer, ce qui réduit la visibilité.

ENTRETIEN DU CASQUE

Les casques peuvent être endommagés par le pétrole et les produits pétrochimiques, les détergents, les peintures, les adhésifs et autres produits similaires, même sans que les dommages soient visibles. N'utilisez que de l'eau et du savon doux pour nettoyer le casque. Après le nettoyage, utilisez un chiffon humide et laissez sécher le casque à température ambiante. Les températures élevées, les solvants puissants et les produits pétroliers endommagent le revêtement. De plus, les visières ne doivent pas être trop froides lorsqu'elles sont posées sur le casque, sinon elles risquent d'éclater.

RANGEMENT, CONTRÔLE ET ENTRETIEN DE LA VISIÈRE

Rangez la visière dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière directe du soleil, des sources de chaleur et des températures extrêmes. Évitez tout contact avec des objets tranchants ou rugueux susceptibles de la rayer. Ne posez pas d'objets lourds sur la visière et rangez-la de manière à ce qu'elle ne puisse pas se plier ni se déformer. Utilisez de préférence une housse de protection douce et propre. Contrôlez la visière avant chaque trajet. Remplacez-la en cas de fissures, de dommages, d'opacification permanente, de déformation ou de rayures qui gênent la vision. N'utilisez pas la visière si elle ne reste plus correctement fixée ou si elle ne fonctionne pas correctement.

FAIRE ATTENTION AU CASQUE

Ne jetez pas le casque et ne vous asseyez pas dessus. Cela endommagera la coque et la doublure amortissante et réduit la capacité du casque à fournir une protection optimale.

LES CASQUES SONT CONÇUS POUR L'IMPACT D'UN SEUL COUP

Un casque ne fonctionne qu'une seule fois contre un gros coup. Une collision ou une chute peut sérieusement compromettre la sécurité du casque, même s'il n'y a aucun dommage visible. Ne portez jamais un casque qui a subi un impact. Il est alors important d'acheter un nouveau casque.



AVERTISSEMENT

1. PERSONNALISATION ET POSITIONNEMENT CORRECT

La bonne taille est importante. Suivez le manuel pour déterminer si le casque convient. Si le casque n'est pas de la bonne taille, retournez chez le fournisseur et échangez le casque contre un casque qui vous convient. N'utilisez pas un casque trop petit ou trop grand.

2. N'AJUSTEZ PAS LE CASQUE

Ne modifiez pas les caractéristiques du casque. Ne pas rayer, couper ou perforer la coque du casque. Ne placez pas de vis et ne peignez pas le casque. N'appliquez

pas de peinture, de décalcomanies (à l'exception des autocollants réfléchissants pour la France), d'essence ou d'autres solvants sur ce casque. Ne modifiez pas la mentonnière. N'enlevez pas les bords en caoutchouc du casque. Ne modifiez pas le rembourrage. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange approuvés par le fabricant ; le montage de pièces non approuvées ou toute autre modification du casque annule son homologation ECE.

3. NE PAS UTILISER UN CASQUE ENDOMMAGÉ

Bien qu'il n'y ait pas de dommages visibles à l'extérieur, le casque perd ses fonctions d'absorption des chocs en raison de l'impact. Essentiellement, un casque n'est donc plus en mesure d'offrir une protection après un choc violent. Un casque qui a reçu un coup dur doit être jeté et remplacé.

4. PROTECTION ET ENTRETIEN DE LA VISIÈRE

Pour nettoyer la visière et conserver ses propriétés le plus longtemps possible, utilisez uniquement de l'eau chaude et du savon. N'utilisez pas d'eau riche en chlore. N'utilisez jamais d'alcool ou d'autres solvants. N'utilisez jamais de produits de nettoyage du verre contenant de l'alcool. Retirez toujours la visière avant de nettoyer l'intérieur de votre casque.

5. POSITIONNEMENT

Portez toujours le casque dans la bonne position.

6. RANGER LE CASQUE DANS UN ENDROIT SÛR

Ne placez pas le casque sur des surfaces pointues ou rugueuses pour éviter d'endommager la doublure. Rangez le casque dans un endroit sec et sûr où la coque, la doublure intérieure et l'écran ne peuvent pas être endommagés. Tenez le casque à l'écart des échappements, des autres sources de chaleur et de la lumière directe du soleil.

7. PROTECTION

Pour assurer une bonne protection, ce casque doit être bien ajusté et solidement attaché. Les casques jet (J) et les casques NP ne protègent pas le menton.

8. PARE-SOLEIL

Les visières (selon l'équipement) marquées « IF TINTED FOR DAYTIME USE ONLY » ou « DAYTIME USE ONLY » ne conviennent pas à une utilisation dans l'obscurité ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

9. NON GARANTI INCASSABLE

La visière du casque ne doit plus être utilisée si elle est profondément rayée ou écrasée.

10. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES CASQUES CERTIFIÉS ECE DE TYPE 'P'

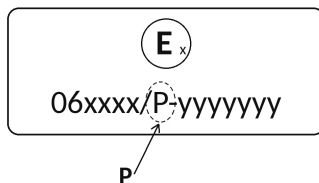
Si le casque est doté de la certification ECE de type « P », il est interdit de rouler

avec le casque ouvert. Cela signifie que la mentonnière doit être abaissée et verrouillée. La mentonnière ne doit donc pas être relevée pendant la conduite. Vous pouvez vérifier le type de certification ECE sur l'étiquette ECE, qui est attachée à la sangle de menton. Si seul un « P » figure entre les chiffres, il s'agit d'un casque modulable avec la certification de type « P ».

TYPES D'HOMOLOGATION ECE 22.06 ET DESCRIPTIONS

Type	Description
P	"Protective" : Casque avec mentonniere en position fermee. Cela s'applique aux casques integraux et modulables avec certification "P" (voir etiquette ECE). Les casques modulables avec certification "P" doivent toujours etre portes avec la mentonniere abaissee et verrouillee pendant la conduite.
J	"Jet" : Casque ouvert en bas sans mentonniere. Cela s'applique aux casques jet.
NP	"Non-Protective" : Casque avec une mentonniere non protectrice. Cela s'applique a certains casques streetfighter et modulables.
P/J	Casque avec mentonniere relevable, utilisable a la fois en position ouverte et fermee pendant la conduite. Cela s'applique aux casques modulables avec certification "P/J" (voir etiquette ECE).
NP/J & J/NP	Casque pouvant etre utilise pendant la conduite avec une mentonniere non protectrice ou sans mentonniere. Cela s'applique a certains casques streetfighter. Pas de protection au niveau du menton.

EXEMPLE D'UNE HOMOLOGATION DE TYPE "P"





IT - Manuale d'istruzioni

IMPORTANTE

Un incidente può accadere anche nelle condizioni più ideali; un impatto lieve a una velocità inferiore a 20 km/h può causare gravi lesioni alla testa. Il buon senso impone che sia necessaria protezione. Nessun casco può proteggere l'utente da tutti gli impatti. I caschi aperti non offrono alcuna protezione del mento in caso di impatto.

CHE TIPO DI CASCO HAI?

Non tutte le sezioni di questo manuale si applicano a ogni casco. Controlla il tipo sull'etichetta ECE applicata al cinturino del mento:

J (jet / aperto) — nessuna protezione del mento; le sezioni relative alla mentoniera e all'uso modulare non si applicano al tuo casco.

P (casco integrale, o modulare indossato chiuso) — guida solo con la mentoniera abbassata e bloccata.

P/J (casco modulare) — può essere utilizzato con la mentoniera aperta o chiusa.

La spiegazione completa è nella tabella dei tipi alla fine di questo manuale. Un casco aperto (jet) non protegge mai il mento in caso di impatto.

IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO

Numero di omologazione ECE: vedere l'etichetta di omologazione ECE applicata al cinturino del mento.

ASSICURARE LA CORRETTA VESTIBILITÀ

Un casco deve essere aderente ma non troppo stretto. Una volta posizionato sulla testa, stringere il cinturino del mento. Facendo clic sull'attacco a sgancio rapido, come mostrato di seguito, la chiusura può essere facilmente riaperta tirando il lembo rosso verso l'interno.



Posizionarlo bene contro la gola; deve essere abbastanza stretto da non poter inserire le dita tra il cinturino e la gola, ma la respirazione e la deglutizione non devono essere ostacolate. Il cinturino del mento può essere allentato o stretto regolando correttamente la fibbia del cinturino del mento.

Una volta fissato saldamente, muovere il casco da un lato all'altro, poi su e giù. Se scivola, provare una taglia più piccola. Cercare di sfilare il casco dalla testa tirandolo con decisione verso l'alto dalla parte posteriore. Non si dovrebbe riuscire a rimuovere un casco correttamente indossato in questo modo.

USO IN FRANCIA

Quando si utilizza all'interno dei confini della Francia, è necessario applicare gli adesivi riflettenti forniti sul casco. Questi devono essere posizionati sul fronte, sul retro e su entrambi i lati del casco.

CASCO MODULARE

(si applica solo ai caschi modulari)

Se il casco è dotato di una certificazione ECE di tipo "P", non è consentito guidare con il casco aperto. Ciò significa che la mentoniera deve essere abbassata e bloccata in posizione. La mentoniera non deve essere sollevata durante la guida. È possibile riconoscere i caschi di tipo "P" dalla lettera "P" sull'etichetta ECE, che è applicata al cinturino del mento. Se la certificazione ECE è di tipo "P/J", è consentito guidare sia con il casco aperto che chiuso. Se desideri utilizzare un casco P/J in posizione aperta, blocca la mentoniera con il pulsante sul lato. Se desideri utilizzare il casco in posizione chiusa, abbassa la mentoniera finché non senti lo scatto. Un casco modulare può essere aperto premendo il pulsante sulla parte inferiore della mentoniera e facendo scorrere la mentoniera verso l'alto.

VISIERINO PARASOLE

(Valido solo per i caschi dotati di visierino parasole integrato)

Aziona il visierino parasole tramite il pulsante sul lato del casco, nella parte inferiore del lato del casco o sul visierino parasole stesso. Utilizza il visierino parasole solo quando c'è il sole e la visibilità è buona. Non utilizzarlo mai al buio, con nebbia o in altre condizioni di scarsa visibilità.

PRIMA DI PARTIRE

Assicurati che il cinturino del mento sia sempre ben allacciato e che il casco sia posizionato correttamente e ben calzato. Non utilizzare mai una visiera colorata al buio o in altre condizioni di scarsa visibilità. I caschi riducono la capacità di percepire i suoni. Verifica che la visiera offra una buona visibilità e non sia danneggiata. Inoltre, la visiera può appannarsi, riducendo la visibilità.

CURA DEL CASCO

Il casco può essere danneggiato e reso inefficace da prodotti petroliferi e petrolchimici, agenti pulenti, vernici, adesivi ecc., senza che il danno sia visibile

all'utente. Utilizzare solo i seguenti materiali per pulire il casco: sapone delicato e acqua. Dopo aver pulito l'interno, risciacquare con un panno umido e lasciare asciugare a temperatura ambiente. Il calore elevato danneggerà il rivestimento interno, come i solventi forti e i prodotti a base di benzina. È buona norma conservare il casco in un luogo sicuro quando non lo si utilizza. Le visiere non devono essere eccessivamente fredde quando vengono riposizionate, altrimenti potrebbero rompersi.

CONSERVAZIONE, CONTROLLO E CURA DELLA VISIERA

Conservare la visiera in un luogo asciutto e fresco, al riparo dalla luce solare diretta, da fonti di calore e da temperature estreme. Evitare il contatto con oggetti taglienti o ruvidi che possono causare graffi. Non posizionare oggetti pesanti sulla visiera e conservarla in modo che non possa piegarsi o deformarsi. Utilizzare preferibilmente una custodia protettiva morbida e pulita. Controlla la visiera prima di ogni viaggio. Sostituiscila in caso di crepe, danni, opacizzazione permanente, deformazione o graffi che compromettono la visione. Non utilizzare la visiera se non rimane più fissata correttamente o non funziona correttamente.

NON MALTRATTARE IL CASCO

Non guidare mai con il casco appeso al porta-casco. Non sedersi sopra né lanciarlo. Maltrattare il casco in questo modo danneggia il guscio e il rivestimento ammortizzante e riduce la capacità del casco di proteggerti in caso di incidente.

I CASCHI SONO PROGETTATI PER ASSORBIRE UN SOLO IMPATTO

Un casco funziona una sola volta. Dopo che ti ha protetto da un impatto grave, devi procurartene uno nuovo. Un impatto o una caduta potrebbe compromettere seriamente la sicurezza del casco anche in assenza di danni visibili. Non indossare mai un casco che abbia subito un impatto di qualsiasi tipo. È quindi importante acquistare un nuovo casco.



AVVERTENZA

1. DIMENSIONAMENTO E CORRETTA POSIZIONE

Come nuovo proprietario di un casco, è necessario eseguire questa procedura per consentire al casco di proteggerti da una lesione alla testa. Al momento in cui stai leggendo questo manuale, dovrebbe essere già stato determinato che il casco è della dimensione corretta per la tua testa. Seguire la guida del manuale per determinare se il casco si adatta alla tua testa. Qualora si determinasse che il casco non è della dimensione corretta, restituire il casco a Vinz Helmets e scambiarlo con uno che si adatti. Non guidare con un casco troppo piccolo o troppo grande per la tua testa.

2. NON MODIFICARE IL CASCO IN ALCUN MODO. IN PARTICOLARE

Non modificare le caratteristiche del casco. Non graffiare, tagliare o perforare il guscio del casco. Non inserire viti e non ridipingerlo. Non applicare vernice, decalcomanie (ad eccezione degli adesivi riflettenti per la Francia), benzina o altri solventi su questo casco. Non modificare il cinturino del mento in alcun modo. Non rimuovere nessuna delle guarnizioni in gomma del casco. Non modificare in alcun modo l'imbottitura di comfort. Ricordare di utilizzare solo pezzi di ricambio originali. Utilizza solo accessori e ricambi approvati dal produttore; il montaggio di parti non approvate o qualsiasi altra modifica del casco fa decadere l'omologazione ECE.

3. SE IL CASCO HA SUBITO UN IMPATTO, NON INDOSSARLO

Non utilizzare mai un casco che ha subito un impatto. Sebbene danni visibili potrebbero non apparire sul guscio, il casco svolge le sue funzioni di assorbimento degli urti attraverso la deformazione e/o la distruzione parziale. In sostanza, un casco non è quindi in grado di svolgere le funzioni per cui è stato progettato dopo un impatto grave. Un casco che ha subito un colpo grave deve essere scartato e sostituito.

4. CURA E MANUTENZIONE DELLA VISIERA

Per pulire la visiera e mantenerne le caratteristiche il più a lungo possibile, utilizzare solo acqua tiepida demineralizzata e sapone. Non utilizzare acqua ricca di cloro. Non utilizzare mai alcol o altri solventi. Non utilizzare mai prodotti per la pulizia del vetro contenenti alcol. Rimuovere sempre la visiera prima di pulire l'interno del casco.

5. POSIZIONAMENTO

Indossare sempre il casco nella posizione corretta.

6. CONSERVARE IL CASCO IN UN LUOGO SICURO

Non "parcheggiare" il casco su superfici taglienti o ruvide per evitare danni al rivestimento. Conserva il casco in un luogo asciutto e sicuro, dove la calotta, l'imbottitura interna e la visiera non possano essere danneggiate. Tieni il casco lontano da marmite, altre fonti di calore e luce solare diretta.

7. PROTEZIONE

Per garantire una buona protezione, questo casco deve essere ben adattato ed essere fissato saldamente. I caschi jet (J) e i caschi NP non proteggono il mento.

8. PARASOLE

Le visiere (se presenti) contrassegnate con "IF TINTED FOR DAYTIME USE ONLY" o "DAYTIME USE ONLY" non sono adatte all'uso in condizioni di oscurità o scarsa visibilità.

9. NON GARANTITO INFRANGIBILE

La visiera del casco non deve più essere utilizzata se è profondamente graffiata o schiacciata.

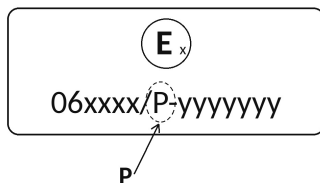
10. LINEE GUIDA PER I CASCHI CON CERTIFICAZIONE ECE TIPO 'P'

Se il casco è dotato di una certificazione ECE di tipo "P", non è consentito guidare con il casco aperto. Ciò significa che la mentoniera deve essere abbassata e bloccata in posizione. La mentoniera non deve essere sollevata durante la guida. È possibile verificare il tipo di certificazione ECE sull'etichetta ECE, che è applicata al cinturino del mento. Se tra i numeri è presente solo una "P", si tratta di un casco modulare con certificazione di tipo "P".

TIPI DI OMOLOGAZIONE ECE 22.06 E DESCRIZIONI

Tipo	Descrizione
P	"Protettivo": Il casco dispone di una mentoniera in posizione chiusa. Si applica ai caschi integrali e ai caschi modulari con certificazione "P" (vedere etichetta ECE). I caschi modulari con certificazione "P" devono sempre essere indossati con la mentoniera abbassata e bloccata durante la guida.
J	"Jet": Casco aperto nella parte inferiore senza mentoniera. Si applica ai caschi jet.
NP	"Non-Protettivo": Casco con mentoniera non protettiva. Si applica ad alcuni caschi streetfighter e caschi modulari.
P/J	Casco con mentoniera ribaltabile utilizzabile sia aperta che chiusa durante la guida. Si applica ai caschi modulari con certificazione "P/J" (vedere etichetta ECE).
NP/J & J/NP	Casco utilizzabile durante la guida con mentoniera non protettiva o senza mentoniera. Si applica ad alcuni caschi streetfighter. Nessuna protezione del mento.

ESEMPIO DI UN'OMOLOGAZIONE DI TIPO "P"





ES - Manual de instrucciones

IMPORTANTE

Un accidente puede ocurrir incluso en las condiciones más ideales; un impacto leve a una velocidad inferior a 20 km/h puede causar lesiones graves en la cabeza. El sentido común dicta que necesitas protección. Ningún casco puede proteger al usuario de todos los impactos. Los cascos abiertos no ofrecen protección para el mentón en caso de impacto.

¿QUÉ TIPO DE CASCO TIENES?

No todas las secciones de este manual se aplican a cada casco. Comprueba el tipo en la etiqueta ECE fijada a la correa del mentón:

J (jet / abierto) — sin protección para el mentón; las secciones sobre la barbilla y el uso modular no se aplican a tu casco.

P (casco integral, o modular usado cerrado) — conduce solo con la barbilla bajada y bloqueada.

P/J (casco modular) — puede usarse con la barbilla abierta o cerrada.

La explicación completa está en la tabla de tipos al final de este manual. Un casco abierto (jet) nunca protege el mentón en caso de impacto.

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Número de homologación ECE: ver la etiqueta de homologación ECE fijada a la correa del mentón.

PARA UN AJUSTE CORRECTO

El casco debe ser ceñido pero no demasiado apretado. Una vez colocado en la cabeza, aprieta la correa del mentón. Pulsando el cierre de liberación rápida, como se muestra a continuación, el cierre puede abrirse fácilmente tirando de la lengüeta roja hacia atrás.



Colócalo bien sujeto contra la garganta; debe estar lo suficientemente ajustado para que no puedas colocar los dedos entre la correa y la garganta, pero la respiración y la deglución no deben verse afectadas. La correa del mentón puede aflojarse o apretarse ajustando correctamente la hebilla de la correa del mentón.

Una vez bien sujeto, mueve el casco de lado a lado y luego hacia arriba y hacia abajo. Si se desliza, prueba una talla más pequeña. Intenta quitar el casco de la cabeza tirando firmemente hacia arriba desde la parte trasera del casco. No deberías poder quitarte un casco que te queda bien de esta manera.

USO EN FRANCIA

Cuando se utiliza dentro de las fronteras de Francia, debes colocar los adhesivos reflectantes proporcionados en el casco. Estos deben colocarse en la parte delantera, trasera y en ambos lados del casco.

CASCO MODULAR

(se aplica solo a los cascos modulares)

Si el casco está equipado con una certificación ECE de tipo "P", no está permitido conducir con el casco abierto. Esto significa que la barbilla debe estar bajada y bloqueada en su lugar. La barbilla no debe levantarse mientras se conduce. Puedes reconocer los cascos de tipo "P" por la "P" en la etiqueta ECE, que está fijada a la correa del mentón. Si la certificación ECE es de tipo "P/J", está permitido conducir tanto con el casco abierto como cerrado. Si quieres usar un casco P/J en posición abierta, bloquea la barbilla con el botón del lateral. Si quieres usar el casco en posición cerrada, baja la barbilla hasta que oigas que encaja. Un casco modular puede abrirse presionando el botón de la parte inferior de la mentonera y deslizando la mentonera hacia arriba.

VISERA SOLAR

(Solo para cascos que disponen de visera solar integrada)

Acciona la visera solar mediante el botón del lateral del casco, en la parte inferior del lateral del casco o en la propia visera solar. Utiliza la visera solar solo cuando haya sol y buena visibilidad. No la utilices nunca en la oscuridad, con niebla u otras condiciones de poca visibilidad.

ANTES DE SALIR

Asegúrate de que la correa del mentón esté siempre bien abrochada y de que el casco esté bien colocado y ajustado. No uses nunca una visera tintada en la oscuridad o en otras condiciones de escasa visibilidad. Los cascos reducen tu capacidad de escuchar los sonidos. Comprueba que la visera ofrezca buena visibilidad y no esté dañada. Además, la visera puede empañarse, reduciendo la visibilidad.

CUIDADO DEL CASCO

El casco puede ser dañado y quedar inservible por productos del petróleo y petroquímicos, agentes de limpieza, pinturas, adhesivos, etc., sin que el daño sea visible para el usuario. Usa solo los siguientes materiales para limpiar el casco: jabón suave y agua. Después de limpiar el interior, aclara con un paño húmedo y deja secar a temperatura ambiente. El calor intenso dañará el forro, al igual que los disolventes fuertes y los productos de gasolina. Es recomendable guardar el casco en un lugar seguro cuando no lo estés usando. Las viseras no deben estar excesivamente frías cuando se vuelvan a colocar, ya que podrían romperse.

ALMACENAMIENTO, INSPECCIÓN Y CUIDADO DE LA VISERA

Guarda la visera en un lugar seco y fresco, protegida de la luz solar directa, fuentes de calor y temperaturas extremas. Evita el contacto con objetos afilados o rugosos que puedan causar arañazos. No coloques objetos pesados sobre la visera y guárdala de modo que no pueda doblarse ni deformarse. Utiliza preferiblemente una funda protectora suave y limpia. Comprueba la visera antes de cada trayecto. Sustitúyela si presenta grietas, daños, opacidad permanente, deformación o arañazos que dificulten la visión. No utilices la visera si ya no queda bien sujeta o no funciona correctamente.

NO MALTRATES EL CASCO

Nunca conduzcas con el casco colgado del soporte para cascos. No te sientes sobre él ni lo lances. Maltratar el casco de esta manera dañará la carcasa y el forro amortiguador y reducirá la capacidad del casco para protegerte en un accidente.

LOS CASCOS ESTÁN DISEÑADOS PARA ABSORBER UN SOLO IMPACTO

Un casco solo funciona una vez. Después de haberte protegido de un impacto importante, debes comprarte uno nuevo. Un impacto o caída podría dañar gravemente la seguridad del casco incluso si no hay daños visibles. Nunca uses un casco que haya sufrido un impacto de cualquier tipo. Es importante entonces comprar un casco nuevo.



ADVERTENCIA

1. TAMAÑO Y POSICIÓN CORRECTA

Como nuevo propietario de un casco, debes realizar esta comprobación para que el casco pueda protegerte de una lesión en la cabeza. En el momento en que leas este manual, ya debería haberse determinado que tu casco es del tamaño correcto para tu cabeza. Sigue la guía del manual para determinar si el casco se ajusta a tu cabeza. Si determinas que el casco no es del tamaño correcto, devuélvelo a Vinz Helmets y cambia tu casco por uno que te quede bien. No

conduzcas con un casco que sea demasiado pequeño o demasiado grande para tu cabeza.

2. NO MODIFIQUES TU CASCO DE NINGUNA MANERA. EN PARTICULAR

No modifiques las características de tu casco. No rasques, cortes ni perfores la carcasa del casco. No insertes tornillos ni lo vuelvas a pintar. No apliques pintura, calcomanías (excepto los adhesivos reflectantes para Francia), gasolina u otros disolventes a este casco. No modifiques la correa del mentón de ninguna manera. No retires ninguna de las gomas del casco. No modifiques de ninguna manera el relleno de confort. Recuerda usar solo piezas de repuesto originales. Utiliza únicamente accesorios y piezas de repuesto aprobados por el fabricante; montar piezas no aprobadas o modificar el casco de cualquier otra forma anula su homologación ECE.

3. SI TU CASCO HA SUFRIDO UN IMPACTO, NO TE LO PONGAS

Nunca uses un casco que haya sufrido un impacto. Aunque no aparezcan daños visibles en la carcasa, el casco cumple sus funciones de absorción de impactos mediante la alteración y/o destrucción parcial. En esencia, un casco no puede realizar las funciones para las que fue diseñado después de un impacto severo. Un casco que haya sufrido un golpe severo debe desecharse y reemplazarse.

4. CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE LA VISERA

Para limpiar la visera y mantener sus características el mayor tiempo posible, usa solo agua tibia desmineralizada y jabón. No uses agua rica en cloro. Nunca uses alcohol u otros disolventes. Nunca uses productos de limpieza de cristales que contengan alcohol. Retira siempre la visera antes de limpiar el interior del casco.

5. POSICIONAMIENTO

Lleva siempre el casco en su posición correcta.

6. GUARDA EL CASCO EN UN LUGAR SEGURO

No "aparques" el casco en superficies afiladas o rugosas para evitar daños en el forro. Guarda el casco en un lugar seco y seguro donde la calota, el forro interior y la visera no puedan dañarse. Mantén el casco alejado de los escapes, otras fuentes de calor y la luz solar directa.

7. PROTECCIÓN

Para garantizar una buena protección, este casco debe ajustarse bien y estar bien sujeto. Los cascos jet (J) y los cascos NP no protegen el mentón.

8. PARASOL

Las viseras (si están equipadas) marcadas con "IF TINTED FOR DAYTIME USE ONLY" o "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para su uso en la oscuridad o en condiciones de escasa visibilidad.

9. NO GARANTIZADO IRROMPIBLE

La visera del casco ya no debe usarse si está profundamente rayada o aplastada.

10. DIRECTRICES PARA CASCOS CON CERTIFICACIÓN ECE TIPO 'P'

Si el casco está equipado con una certificación ECE de tipo "P", no está permitido conducir con el casco abierto. Esto significa que la barbilla debe estar bajada y bloqueada en su lugar. La barbilla no debe levantarse mientras se conduce. Puedes verificar el tipo de certificación ECE en la etiqueta ECE, que está fijada a la correa del mentón. Si solo hay una "P" entre los números, es un casco modular con certificación de tipo "P".

TIPOS DE HOMOLOGACIÓN ECE 22.06 Y DESCRIPCIONES

Tipo	Descripcion
P	"Protectivo": El casco cuenta con una proteccion para el menton en posicion cerrada. Esto aplica a los cascos integrales y a los cascos modulares con certificacion "P" (ver etiqueta ECE). Los cascos modulares con certificacion "P" siempre deben llevarse con la barbilla bajada y bloqueada durante la conduccion.
J	"Jet": Casco abierto por la parte inferior sin proteccion para el menton. Esto aplica a los cascos jet.
NP	"No protectivo": Casco con una barbilla no protectora. Esto aplica a algunos cascos streetfighter y cascos modulares.
P/J	Casco con barbilla abatible que puede usarse tanto abierto como cerrado durante la conduccion. Esto aplica a los cascos modulares con certificacion "P/J" (ver etiqueta ECE).
NP/J & J/NP	Casco que puede usarse durante la conduccion con una barbilla no protectora o sin barbilla. Esto aplica a algunos cascos streetfighter. Sin proteccion para el menton.

EJEMPLO DE UNA HOMOLOGACION DE TIPO "P"

